



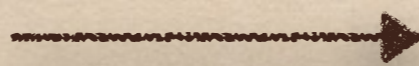
Tora: Traditionsliteratur

Eine Fallstudie in "Bikur Cholim"

von der Bibel bis zum Schulchan Aruch (und weiter)

Die Entwicklung von Halacha

1. Biblische Quelle



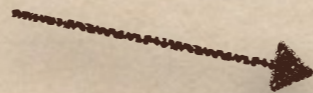
2. Talmudische Analyse



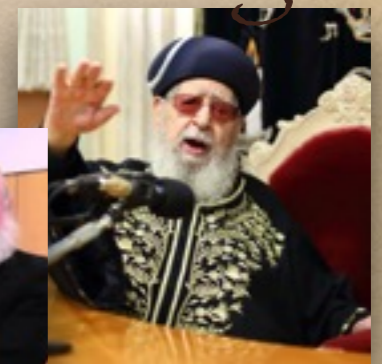
3. Klärung durch Rishonim



4. Kodifizierung durch Acharonim



4. Moderne Anwendungen



1. Biblische Quelle



I. Devarim (5Mose) 13:5

אַתְּרִי יִקְנֶה אֱלֹהֵיכֶם תִּלְכוּ וְאִתּוֹ
תִּירְאוּ וְאֶת-מִצְוֹתָיו תִּשְׁמְרוּ
וּבְקִלּוֹ תִשְׁמְעוּ וְאִתּוֹ תַעֲבֹדוּ וְבוֹ
תִּדְבְּקוּן:

Ihm eurem Gott gehet
nach, ihn fürchtet, seine
Gebote wahrt, auf seine
Stimme hört, ihm dienet
und haftet an ihm!

II. Devarim (5Mose) 28:9

יְקִימֶךָ יִקְנֶה לּוֹ לְעַם קְדוֹשׁ כַּאֲשֶׁר
נִשְׁבַּע-לָךְ כִּי תִשְׁמַר אֶת-מִצְוֹת
יִקְנֶה אֱלֹהֶיךָ וְהִלַּכְתָּ בְּדַרְכָּיו:

Er errichtet dich zu einem
heiligen Volk sich, wie er
dir zuschwor, wenn du
Seine deines Gottes
Gebote wahrst, du in
seinen Wegen gehst.

2. Talmudische Analyse

ca. 1-500 CE

Talmud Bawli, Bawa Mezia 86b

אמר רבי חמא בר חנינא יום שלישי למילתו היה ובא הקב"ה לשאול בשלומו.

Rabbi Chama sagte: das war der dritte Tag nach seiner Beschneidung, und Gott kam ihn zu fragen nach seinem Wohl. (1.M 18:1)

172 השובר את הפועלים פרק שביעי בבא מציעא

נראה לומר... רבי חמא בר חנינא אמר רבי חמא בר חנינא יום שלישי למילתו היה ובא הקב"ה לשאול בשלומו.

רבי חמא בר חנינא אמר רבי חמא בר חנינא יום שלישי למילתו היה ובא הקב"ה לשאול בשלומו.

רבי חמא בר חנינא אמר רבי חמא בר חנינא יום שלישי למילתו היה ובא הקב"ה לשאול בשלומו.

2. Talmudische Analyse

ca. 1-500 CE

Talmud Bawli, Sota 14a

ואמר רבי חמא ברבי חנינא מאי דכתיב אחרי ה' אלקיכם תלכו וכי אפשר לו לאדם להלך אחר שכינה? ... אלא להלך אחר מידותיו: מה הוא ... ביקר חולים דכתיב וירא אליו ה' באלוני ממרא, אף אתה בקר חולים.

Und noch sagte Rabbi Chama: was bedeutet "du in seinen Wegen gehst"? Ist es möglich für Mensch Gott zu folgen?... Sondern man soll Seine Eigenschaften folgen: genau wie er ... den Kranken besucht, sollst Du auch.

המקנא פרק ראשון סוטה

במקנא... ויבא את מנחתה בתוך כפייה מצריח ונתונה על דיה כרי לנעק כל המנחות תחולתן ומופן בבלי שרת

היה יבא את מנחתה בתוך כפייה מצריח ונתונה על דיה כרי לנעק כל המנחות תחולתן ומופן בבלי שרת

הוצאת שים בבלי • מהדורות ארץ ישראל • בלום פונל

הנהגת הדינים

הנהגת הדינים

2. Talmudische Analyse

ca. 1-500 CE

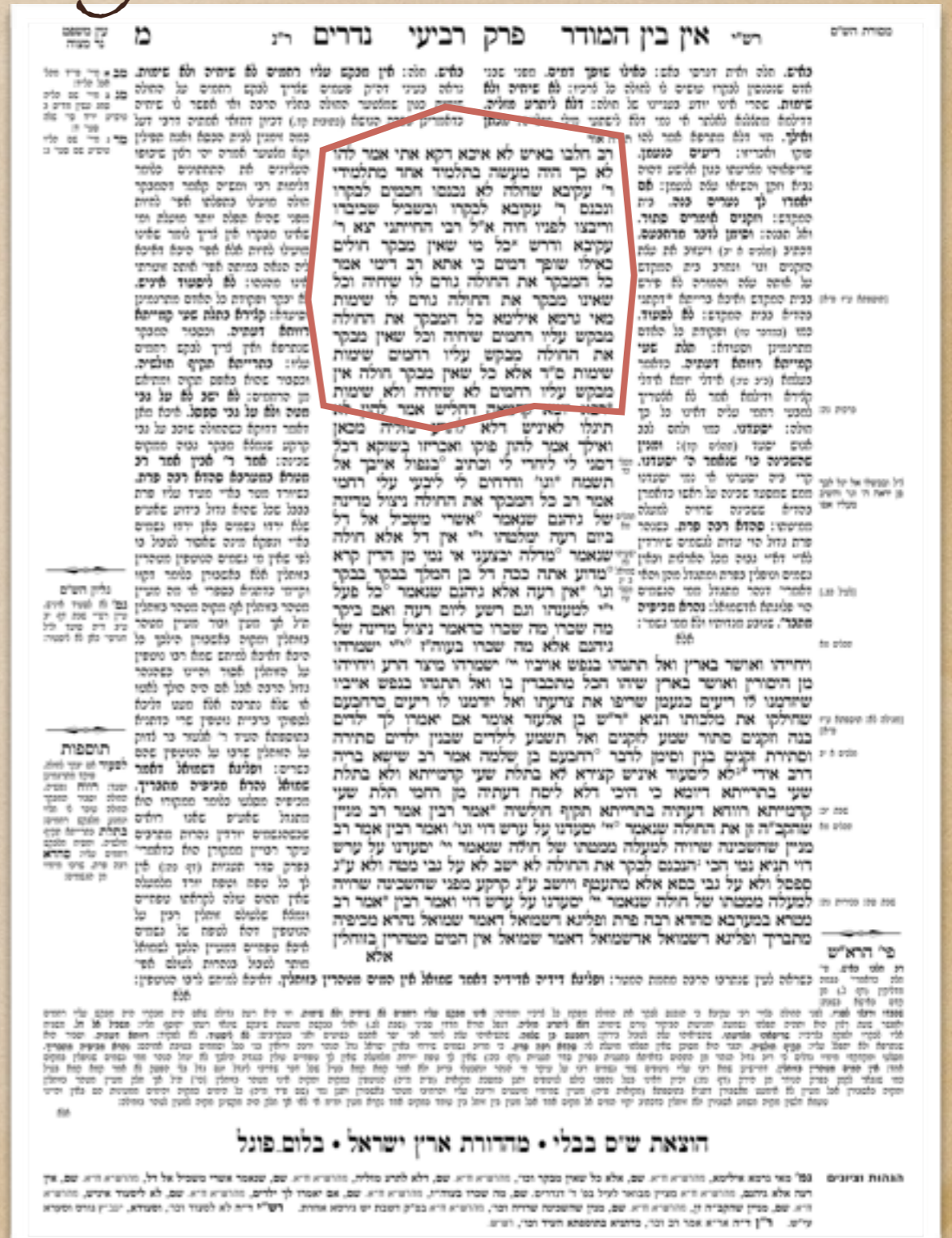
Talmud Bawli, Nedarim 40a

יצא ר' עקיבא ודרש: כל מי שאין מבקר חולים - כאילו שופך דמים...

כי אתא רב דימי אמר: כל המבקר את החולה גורם לו שיחיה, וכל שאינו מבקר את החולה גורם לו שימות ... כל המבקר את החולה מבקש עליו רחמים רחמים... וכל שאין מבקר את החולה אין מבקש עליו רחמים...

Rabbi Akiva lehrte: Jeder der die Kranken nicht besucht, ist wie ein Mörder.

Als Rav Dimi kam, sagte er: Jeder der den Kranken besucht, verlängert sein Leben, und jeder der den Kranken nicht besucht, tötet ihm. Jeder der den Kranken besucht wird ihm. Jeder der den Kranken besucht wird ihm beten (für seine Heilung), und jeder der den Kranken nicht besucht wird (für seine Heilung) nicht beten.



כל מי שאינו מבקר חולים - כאילו שופך דמים... כי אתא רב דימי אמר: כל המבקר את החולה גורם לו שיחיה, וכל שאינו מבקר את החולה גורם לו שימות... כל המבקר את החולה מבקש עליו רחמים רחמים... וכל שאין מבקר את החולה אין מבקש עליו רחמים...

3. Klärung durch Ríschoním

ca. 1000-1500 CE

תרי"ג

Rabbeinu Yítzchak ben Yosef of Corbel, Sefer Mízwot Katan, Mízwa 47
(13. Jahrhundert, Frankreich, Tosafist)

Mízwa 47: zu besuchen die Kranke, wie es sagt: **מצוה מז: לבקר חולים. דכתיב (דברים כ"ח) והלכת בדרכיו.**
"Du sollst in Seinem Weg gehen".

Maimonides, Hílchot Avel (Trauer) 14:1

(1135 Cordoba - 1204 Ägypten)

Alle diese Gesetze... sind im Gebot von "Liebe Deinen Nächsten" (5M. 19:18) beinhaltet



מצות עשה של דבריהם לבקר חולים, ולנחם אבלים, ולהוציא המת, ולהכניס הכלה, וללוות האורחים ... ואלו הן גמילות חסדים שבגופו שאין להם שיעור. אף על פי שכל מצוות אלו מדבריהם, הרי הן בכלל ואהבת לרעך כמוך, כל הדברים שאתה רוצה שיעשו אותם לך אחרים, עשה אותן אתה לאחיד...

3. Klärung durch Ríschoním

ca. 1000-1500 CE

Nachmanídes, Torat Haadam

(1194 Girona - 1270 Jerusalem)

Wir lernen von hier, dass der Zweck die Kranke zu besuchen für sie zu sorgen (hygienisch und medizinisch) ist, so wie den Besucher für den Kranken zu beten zu inspirieren. ... Deshalb, wenn man für den Kranken nicht betet, hat die Mízwa nicht in Vollkommenheit erfüllt.

תרי"ג

ושמעיןן מהכא דבקור חולים כדי שיכבדו וירבצו לפניו ויעשו לו הצרכים הצריכים לחליו וימצא נחת רוח עם חבריו, ועוד כדי שיכוין דעתו לרחמים ויבקש עליו...לכך המבקר את החולה ולא בקש עליו רחמים לא קיים המצוה.



3. Klärung durch Ríschoním

ca. 1000-1500 CE

תרי"ג

Rabbi Yaakow ben Ascher, Arba'a Turím, Jore De'a 335

(1270 Köln - 1340 Toledo)

Es ist eine grosse Mízwa den Kranken zu besuchen, weil der Besucher wird durch dem für ihn beten, und seine Leben verlängern. Und auch wird er für seine Bräuche zu sorgen

ומצוה גדולה היא לבקר שמתוך כך יבקש עליו רחמים ונמצא כאילו מחיה אותו וגם מתוך שרואהו ומעיין בענינו אם יצטרך לשום דבר משתדל בו להמציאו לו ועושה שיכבדו וירבצו לפניו

4. Kodifizierung durch Acharonim ca. 1500-1800 CE



Rabbi Josef Karo, Schulchan Aruch, Jore De'a 335:1
(1488 Toledo - 1575 Safed)

Es ist eine Mizwa den Kranken zu besuchen. **מצוה לבקר חולים. הקרובים והחברים**
Verwandten und Freunden sollten sofort, **נכנסים מיד; והרחוקים, אחר ג' ימים.**
anderen nach drei Tage.

Rabbi Mosche Isserles, Schulchan Aruch, Jore De'a 335:4
(1520 Krakow - 1572 Krakow)

Wenn man für den Kranken nicht betet, hat die **וכל שביקר ולא ביקש עליו רחמים, לא**
Mizwa nicht in Vollkommenheit erfüllt. **קיים המצוה (ב"י בשם הרמב"ן).**

4. Kodifizierung durch Acharonim ca. 1500-1800 CE



Rabbi Abraham Gombiner, Schulchan Aruch, Orach Chaím 119:1
(1635 Gombin - 1575 Safed)

Man muss nicht unbedingt die Name vom Kranken erwähnen, wenn er anwesend ist. Aber wenn nicht, dann man muss.

המבקש רחמים על חבירו א"צ להזכיר שמו (ברכות דף ל"ד) וה"מ בפניו אבל כשמתפלל שלא בפניו צריך להזכיר שמו (מהרי"ל).

4. Moderne Anwendungen

ca. 1930 -

Rabbi Mosche Feinstein, Igrot Mosche, Jore De'a 1:223

(1895 Uzda - 1986 New York)

As far as fulfilling the mitzvah of bikur cholim by way of telephone, it has been suggested that even though one has not fulfilled all the elements enumerated by the Tur and Beit Yosef in Shulchan Aruch, Yoreh Deah 335 in the name of Ramban, nevertheless it is still a fulfillment of the mitzvah, because performing any of these elements fulfills the mitzvah. And I say that while one who does this has certainly performed a mitzvah, nevertheless he has not fully fulfilled his obligation seeing as he is lacking in the other elements of the mitzvah. Therefore, if it is impossible for him to actually visit, then he may, at least, visit him in any way that he can and fulfill whatever aspects of the mitzvah that can be fulfilled with a telephone call.



**ובדבר בק"ח על ידי שאלה בטעלעפאן
... שאף שכל הענינים שחשבו הטור
והב"י ביו"ד סי' של"ה בשם הרמב"ן
אינו מקיים מ"מ יוצא ידי המצוה של
בק"ח משום דגם בעשה אחת מכל אלה
נמי יצא ידי חובתו. הנה פשוט לע"ד
שאף שמקיים מצוה דבק"ח אבל אינו
שייך לומר שיצא י"ח כיון שחסר
בבקור זה ענינים האחרים שיש
בבק"ח. ורק יצא מזה שאם א"א לו
לקיים בהליכה לשם לא נפטר לגמרי
אלא צריך לבקרו במה שאפשר לו
לכה"פ ענין אחד או שנים שהוא גם
ע"י הטעלעפאן.**

4. Moderne Anwendungen

ca. 1930 -



Rabbi Asher Weiss, Minchat Asher, Bereishit 20

Our Rabbi, the author of Igrot Moshe, judges whether or not it is possible to fulfill the mitzvah [of bikur cholim] with a telephone call. And he writes in his ruling that we find several ways to fulfill the mitzvah of bikur cholim: (1) to pray for the sick person, (2) to see to his needs, (3) to give him encouragement. Now, according to the reasoning that praying and offering encouragement are fulfillments of the mitzvah, performing this mitzvah would also be possible over the phone; only (the third aspect) seeing to his needs is not possible over the phone.

In my humble opinion, though, it is not at all possible to perform this mitzvah over the phone. For even though one can give encouragement over the phone, nevertheless they (the Sages) have said that we must actually visit the sick, and therefore it is only possible to fulfill this mitzvah with an actual visit and not by way of a telephone call from afar. One must fulfill the words of the Torah and the Sages according to their actual guidelines and not simply fulfill the logic behind them...

Therefore, it appears that even were it possible to fulfill all three elements of bikur cholim over the phone, nevertheless it would still not be a fulfillment of the mitzvah but would rather fall under the general category of acts of loving-kindness. It is certainly appropriate to do such an act of kindness when one cannot actually fulfill the mitzvah in accordance with its basic premises, but it is still not the actual mitzvah of bikur cholim.

4. Moderne Anwendungen

ca. 1930 -

Rabbi Yehoshua Pfeffer, The Institute for Dayanim

We can therefore understand the rulings of authorities who state that even when there is no technical means of entirely fulfilling the mitzvah, by visiting the sick with one's person...there remains an obligation to fulfill the foundations of the mitzvah – scrutinizing the needs of the sick, encouraging him and strengthening him, praying for him, and so on.

Based on this principle, it follows that somebody who cannot visit the sick in person should certainly initiate a Skype call. Although this is not the same as a personal visit, it will certainly be a fulfillment of "hearing the mitzvot," seeking to perform the underlying will of the mitzvah of visiting the sick. A Skype call has an advantage over a regular phone call, because each party sees the other. This brings the two closer, and resembles an actual visit.

It is noteworthy that according to Rav Hutner (Letters, no. 33), the mitzvah of visiting the sick does not require a personal visit at all. Rather, the word bikur translates as "examining" the condition of the sick, rather than visiting. There is therefore no difference between a personal visit and a phone call. According to this view, a Skype call fulfills the mitzvah even more than a regular telephone call.